

Domande di lavoro

Lettera di motivazione

Lettera di motivazione - Introduzione

Esperanto

Estimata sinjoro,

Formale, destinatario di sesso maschile, nome sconosciuto

Estimata sinjorino,

Formale, destinatario di sesso femminile, nome sconosciuto

Estimata sinjoro/sinjorino,

Formale, nome e genere del destinatario sconosciuti

Estimataj sinjoroj,

Formale, quando ci si rivolge ad un gruppo di persone sconosciute o ad un dipartimento

Al kiu ĝi povas koncerni,

Formale, nome e genere del / dei destinatari(o) sconosciuti

Estimata sinjoro Smith,

Formale, destinatario di sesso maschile, nome noto

Estimata sinjorino Smith,

Formale, destinatario di sesso femminile, sposata, nome noto

Estimata sinjorino Smith,

Formale, destinatario di sesso femminile, nubile, nome noto

Estimata sinjorino Smith,

Formale, destinatario di sesso femminile, stato civile sconosciuto, nome noto

Portoghese

**Prezado Senhor,
Caro Senhor,**

**Prezada Senhora,
Cara Senhora,**

**Prezado(a) Senhor(a),
Caro(a) Senhor(a),**

**Prezados Senhores,
Caros Senhores,**

A quem possa interessar,

**Prezado Sr. Silva,
Caro Sr. Silva,**

**Prezada Sr^a. Silva,
Cara Sr^a. Silva,**

**Prezada Srt^a. Silva,
Cara Srt^a. Silva,**

**Prezada Sr^a. Silva,
Cara Sr^a. Silva,**

Domande di lavoro

Lettera di motivazione

Estimata John Smith,

**Prezado Vítor Silva,
Caro Vítor Silva,**

Meno formale, dopo che si è già stabilito un contatto

Mi deziras peti la poŝto de... kiu vi reklamas en... sur...

Eu gostaria de candidatar-me ao cargo de... que foi anunciado em /no /na... em...

Formula standard per inoltrare domanda per un lavoro di cui si è venuti a conoscenza tramite inserzione in un giornale

Mi skribas en respondo al via reklamo sur...

Escrevo em resposta ao anúncio publicado em /no /na...

Formula standard in risposta ad un'inserzione di lavoro online

Mi aludas al via reklamo en... de la...

Refiro-me ao seu anúncio em /no /na... datado de...

Formula standard dove si spiega come si è venuti a conoscenza dell'inserzione

Mi legis vian anoncon por sperta... en la numero... de... kun granda intereso.

Eu li o seu anúncio sobre um(a) ... experiente ... no(a)... edição de ... , e tenho grande interesse na vaga.

Formula standard per inoltrare domanda per un lavoro di cui si è venuti a conoscenza tramite inserzione in un giornale

Mi havas la plezuron apliki por la anoncita pozicio, kiel...

Venho, por meio desta, candidatar-me à posição anunciada, como...

Formula standard per inoltrare una domanda di lavoro

Mi ŝatus peti la laborposteno de...

Eu gostaria de candidatar-me ao cargo de...

Formula standard per inoltrare una domanda di lavoro

Mi laboras nuntempe por... kaj miaj respondecoj inkluzivas...

Atualmente trabalho para ... e sou responsável por ...

Per la descrizione dell'attuale stato lavorativo e delle mansioni svolte

Lettera di motivazione - Argomentazione

Esperanto

Mi estas precipe interesita en tiu posteno, ĉar...

Per spiegare perché si sta cercando un certo tipo di lavoro

Portoghese

Estou particularmente interessado neste trabalho /cargo, como...

Domande di lavoro

Lettera di motivazione

Mi ŝatus labori por vi, por...

Eu gostaria de trabalhar para ...(nome da empresa), a fim de ...

Per spiegare perché si sta cercando un certo tipo di lavoro

Miaj fortoj estas...

Meus pontos fortes são...

Per illustrare i propri punti di forza

Mi dirus, ke mia sola malforto estas.... Sed mi serĉas plibonigi en ĉi zono.

Eu diria que a minha única fraqueza é/ as minhas únicas fraquezas são.... Contudo, estou tentando melhorar neste(s) aspecto(s).

Per riflettere sulle proprie debolezze e mostrare determinazione e forza di volontà nel superarle

Mi estus tre taŭga al la posteno ĉar...

Acredito que sou indicado para o trabalho pois...

Per spiegare perché si pensa di essere la persona giusta per un certo lavoro

Kvankam mi ne havas antaŭan sperton en..., mi havis...

Embora eu não tenha experiência anterior em ..., eu tive ...

Quando non si ha è avuto occasione di lavorare in un particolare settore, per il quale si nutre interesse e si pensa di possedere le qualità necessarie

Miaj profesiaj kvalifikoj/kapabloj ŝajnas esti tre taŭgaj por la bezonoj de la firmo.

Minhas qualificações/ competências profissionais parecem estar de acordo com as necessidades da sua empresa.

Per illustrare le abilità che ti rendono un candidato ideale per il lavoro

Dum mia tempo kiel..., mi plibonigis/kontinuis/etenditis/miajn sciojn en...

Durante meu tempo como ..., eu aperfeiçoei / aprofundei / estendi / meu conhecimento em...

Per dimostrare di possedere l'esperienza richiesta e abilità di apprendimento e adattamento veloci

Mia areo de kompetenteco estas...

Minha área de especialização é .../ Sou especializado(a) em...

Per parlare degli ambiti in cui si possiede esperienza, capacità e abilità degni di nota

Dum laborante pri..., mi iĝis tre kompetenta en...

Apesar de trabalhar em/com ... , tornei-me extremamente competente em ...

Per parlare degli ambiti in cui si possiede esperienza, capacità e abilità degni di nota

Eĉ kiam laborante ĉe alta rapido, mi ne neglektas precizeco kaj sekve estus aparte taŭga por la postuloj de la posteno kiel...

Ainda que trabalhando em ritmo acelerado, eu não sou negligente e trabalho com precisão, sendo, portanto, adequado para as demandas do trabalho como

Per spiegare come le tue esperienze passate possano essere impiegate nel nuovo lavoro

Domande di lavoro

Lettera di motivazione



Eĉ sub premo mi povas subteni altajn normojn.

Sou capaz de manter um alto padrão de trabalho, mesmo sob pressão.

Per sottolineare che si è in grado di lavorare in un ambiente di lavoro esigente

Kaj tiel mi havus la eblecon kombini miajn interesojn kun tiu posteno.

Desta forma eu teria a oportunidade de conciliar os meus interesses com esta colocação.

Per mostrare ancora una volta il tuo personale interesse per il lavoro

Mi havas viglan intereson... kaj mi aprezus la ŝancon plivastigi mian scion per laborado kun vi.

Eu tenho especial interesse em /no /na... e gostaria ter a oportunidade/ chance de ampliar meus conhecimentos, trabalhando em /no /na...(nome da empresa).

Per mostrare ancora una volta il tuo personale interesse per il lavoro

Kiel vi povas vidi de mia enfermitan karrerresumo, mia sperto kaj kvalifiko parigas tiujn postulojn.

Como pode ser observado no meu currículo anexo, a minha experiência e qualificações correspondem aos requisitos desta posição.

Per mettere in evidenza il tuo CV e rafforzare le tue argomentazioni

Mia nuna posteno kiel... por... provizis min la ŝancon labori en alta premo, teamomedia, kie ĝi estas esenca por povi labori proksime kun miaj kolegoj por renkonti templimojn.

Minha posição atual como...de /do /da..., me proporcionou a oportunidade de trabalhar em um ambiente de grupo de alta pressão, onde é essencial ser capaz de trabalhar com colegas, a fim de cumprir prazos.

Per illustrare le competenze acquisite durante l'ultimo impiego

Krom miaj respondecoj kiel..., mi ankaŭ estigis... kapablojn.

Além de minhas responsabilidades como ..., eu também desenvolvi habilidades/competências em...

Per illustrare competenze secondarie acquisite durante l'ultimo impiego che normalmente non vengono associate a quella carica

Lettera di motivazione - Competenze

Esperanto

Mia denaska lingvo estas..., sed mi ankaŭ povas paroli...

Per parlare delle tue competenze linguistiche

Portoghese

Minha primeira língua é ..., mas também falo ...

Mi havas bonegan komandon de...

**Eu falo... com fluência.
Sou fluente em...**

Per parlare delle lingue che sai parlare ad un livello avanzato

Domande di lavoro

Lettera di motivazione

Mi havas mezan scion de...

Per parlare delle lingue che sai parlare ad un livello intermedio

Eu tenho conhecimento intermediário de...

Mi havas... jarojn de sperto en...

Per parlare della tua esperienza in un determinato settore

Eu tenho ... anos de experiência de trabalho em /como...

Mi estas sperta uzanto de...

Per parlare delle tue competenze informatiche

Eu tenho experiência em /com ...

Mi kredas, ke mi posedas la ĝustan kombinon de... kaj....

Per riassumere sulle tue competenze

Eu acredito ter a combinação adequada de ... e

Bonegaj komunikadaj kapabloj

La capacità di comunicare informazioni chiare, dividerle con i colleghi e fornire spiegazioni esaurienti

Excelente habilidade de comunicação

Dedukta rezonado

La capacità di capire e spiegare in maniera efficace e veloce

Raciocínio dedutivo

Logika rezonado

La capacità di esporre un'idea in maniera precisa e ragionata

Pensamento lógico

Analizaj kapabloj

La capacità di analizzare in dettaglio

Habilidades analíticas

Bonaj interhomaj kapabloj

La capacità di comunicare e gestire il lavoro con i colleghi in maniera efficace

Bom relacionamento interpessoal

Negocadaj kapabloj

La capacità di fare affari e stipulare contratti con altre aziende

Habilidades de negociação

Prezentaj kapabloj

La capacità di trasmettere idee di fronte ad un largo pubblico

Habilidades de comunicação

Lettera di motivazione - Chiusura

Esperanto

Mi estas tre motivita kaj antaŭĝuas la diversan laboron, kiu posteno en via kompanio proponus min.

Per riaffermare l'interesse e il desiderio di lavorare con un'azienda

Portoghese

Estou muito motivado e anseio pelo trabalho diversificado que um cargo nesta empresa proporciona.

Domande di lavoro

Lettera di motivazione

Mi vidas novajn taskojn/tiu postenon, kiel mi bonvenas.

Per riaffermare l'interesse e il desiderio di lavorare con un'azienda

Eu vejo as novas atribuições / esta posição como um excelente desafio.

Mi bonvenigus la ŝancon diskuti en pliaj detaloj de la posteno kun vi persone.

Per accennare alla disponibilità per un'intervista

Eu gostaria de ter a oportunidade de discutir mais detalhes sobre a vaga pessoalmente.

Vi trovos mian karteresumo kune.

Formula standard per presentare i documenti allegati alla lettera di motivazione

Meu currículo encontra-se anexo para sua apreciação.

Mi povas provizi referencojn el... se bezonata.

Formula standard per presentare i documenti allegati alla lettera di motivazione

Eu posso fornecer referências, se necessário.

Vi povas akiri referencojn el...

Per dara la propria disponibilità a fornire ulteriori referenze o documentazioni

Referências podem ser solicitadas à /ao...

Mi estas disponebla por intervjuo la...

Per dare la propria disponibilità per un'intervista

Estou disponível para entrevista em ..

Dankon pro via tempo kaj konsidero. Mi antaŭguas la ŝancon diskuti persone, kial mi estas aparte taŭga por tiu posteno. Bonvolu kontakti min tra...

Per fornire i propri dati personali e ringraziare chi analizzerà la tua domanda di lavoro

Obrigado por seu tempo e consideração. Aguardo a oportunidade de discutir pessoalmente as razões pelas quais sou apropriado para esta posição. Por favor entre em contato comigo via ...

Altestime,

Formale, nome del destinatario sconosciuto

Cordialmente,

Altestime,

Formale, molto usato, destinatario noto

Atenciosamente,

Altestime,

Formale, non molto usato, destinatario noto

Com elevada estima,

Ĉion bonan,

Informale, fra soci in affari che si chiamano per nome

Lembranças,